



## · PROTOCOLO DE LESIÓN ·

### Procedimiento para lesiones

Para ser utilizado bajo la regla 21.1

#### 1. Visión General

\*El protocolo médico está formado por una secuencia de pasos diseñados para permitir una exitosa resolución de una lesión en el menor tiempo posible (bajo la regla 21.1).

\*Consideramos tiempo de recuperación como el tiempo necesario para que el personal médico acreditado proporcione el tratamiento médico correspondiente. Cuando se ha completado el tratamiento o si no se puede proporcionar ninguno, debe reanudarse el juego o declarar al equipo incompleto.

\*El tratamiento durante el partido puede ser proporcionado por el personal médico oficial (es decir, médico o fisioterapeuta asignado por el organizador del evento) o personal médico del equipo (es decir, médico o fisioterapeuta del equipo, siempre que éstos hayan sido debidamente acreditados para el evento), a elección del equipo. En cualquier caso el personal médico oficial supervisará el tratamiento y informará al primer árbitro cuando se haya completado, salvo si el jugador por sí mismo se declara listo para reanudar jugar antes de su llegada a la pista.

\*Para poder proporcionar el tratamiento durante los partidos, el personal médico de los equipos debe estar sentado en las inmediaciones de la pista. No se concederá tiempo adicional de espera al personal médico de los equipos para que realicen su traslado a la pista.

\*Durante los partidos televisados en pista central, el equipo médico oficial deberá estar situado de manera que pueda ofrecer su asistencia en cualquier momento.

\*En el momento que un equipo deba renunciar por una lesión (incluso antes de que comience el partido) el personal médico oficial y el delegado médico de la FIVB (si hay uno nombrado para el evento) deben estar presentes.

\*En las competiciones mundiales organizadas por la FIVB un máximo de dos tiempos médicos por cada período de 12 meses y por jugador serán permitidos. Los jugadores son responsables de conocer cuantos han realizado. Supervisores técnicos y delegados arbitrales deberán incluir en sus informes la información sobre cualquier tiempo médico utilizado en los pertinentes torneos, y la FIVB controlará el uso de cualquier tiempo médico adicional durante ese período y la aplicación de las sanciones correspondientes a los jugadores pertinentes (las sanciones aparecen reflejadas en el Manual de la FIVB).

\*Los tiempos médicos que el árbitro conceda debido a hemorragias que requieran asistencia médica no se contabilizarán en el total de tiempos médicos usados por el jugador dentro del periodo de 12 meses. También el tiempo médico resultante por un traumatismo en el transcurso del partido (choque entre oponentes, un placer que se golpea con un objeto como el poste, vallas publicitarias, etc...) y pueda ser corroborado por el medico oficial deberá seguir el mismo principio de las lesiones por hemorragia.

Como sea, estas excepciones no se llevarán a cabo en ninguno de los siguientes partidos jugados por el mismo jugador en el mismo o en otro torneo. Por ejemplo: Cualquier tiempo médico extra





## · PROTOCOLO DE LESIÓN ·

en el mismo torneo o en otro posterior atribuido por el mismo incidente, no estará exento en la cuota de los “dos tiempos médicos por jugador”.

\*Los organizadores están obligados a proporcionar dos aseos a los jugadores dedicados a (uno para las mujeres y otro para los hombres – portátiles si no es posible utilizar unos ya existentes) cercanos a cada pista de juego dentro de una distancia máxima de 100 metros. Los árbitros deben informar sobre ello en su inspección de pista previa al inicio de la competición.

\*En caso de que un jugador solicite un tiempo médico o realice un forfait debido a una lesión, inmediatamente seguido a la realización del acta, el primer árbitro le proporcionará a el/ella una copia del formulario WT-49 (la excepción a este caso es el uso de un tiempo médico debido a una hemorragia o a un traumatismo en el transcurso del partido el cual necesita ser confirmado por el primer árbitro al acabar el partido junto con el médico oficial)

### 2. En el momento de la lesión

\* Cuando un jugador se lesiona, el 2º árbitro debe ir inmediatamente al jugador y establecer la naturaleza y magnitud de la lesión.

\*El 2º árbitro debe preguntar al jugador:

- 1 - ¿Puede continuar jugando o necesita tratamiento médico?.
- 2 - En el caso de que se requiera tratamiento médico: ¿Por el personal oficial o por el tuyo?.
- 3 - Además: ¿Necesita un médico, fisioterapeuta o ambos?.

\*Si es posible el partido debe comenzarse sin retraso. Esto ocurre si el jugador requiriere un periodo corto de tiempo para volver a su posición (hasta 15 segundos) y no se consideraría como petición de tiempo médico por este tipo de acciones.

**Nota: Bajo cualquier circunstancia el personal médico oficial debe ser requerido a personarse en la pista y el Supervisor técnico y/o Delegado arbitral informados por si deben controlar la situación.**

### 3. Lesión con sangre

La seguridad de todas las partes es de primordial importancia, y las lesiones con sangre deben ser tratadas sin demora, ya sean detectadas por los jugadores o por los colegiados.

\*Si el sangrado es menor y puede ser detenido fácilmente originando un retraso mínimo para el partido, esto no es considerado como un tiempo médico.

\*Si el sangrado es más importante debe entenderse el requerimiento de la asistencia médica y será tratado como se resumirá a continuación. Este caso si es considerado como tiempo médico.

\*Los árbitros deben inspeccionar todos los balones de partido y los balones con cualquier derrame de sangre deben ser reemplazados y, posteriormente, limpiados y desinfectados. Sangre en cualquier otro equipo también debe limpiarse y desinfectarse.





## · PROTOCOLO DE LESIÓN ·

### 4. Si el jugador requiere tratamiento médico

\*Si el jugador requiere tratamiento médico, el segundo árbitro llamará a la pista a la asistencia médica adecuada de entre el personal médico oficial asignado en el lugar, permitirá al servicio médico del equipo entrar en la pista en el caso de que estén adecuadamente acreditados para el evento, y debe inmediatamente notificarlo a un número de personas. En primer lugar, al anotador para registrar el tiempo en minutos y segundos que el jugador pidió la asistencia médica, al primer árbitro a bajar de la silla para supervisar el protocolo de lesión y contactar con las siguientes personas: Supervisor Técnico de la FIVB, Delegado Arbitral FIVB y Delegado médico de la FIVB si está presente.

\*Es deseable que sea el segundo árbitro quien realice activamente la búsqueda de las personas mencionadas anteriormente, puede requerir abandonar el área de juego o usar el Walkie-Talkie. El primer árbitro puede mantener el control del jugador.

\*Es correcto que el jugador permanezca inmóvil en la pista (lesión de espalda, etc.) si así se indica. El jugador también puede moverse libremente en el campo de juego, la zona libre o ir a su banquillo.

\* Si es solicitado por el personal médico que realiza la asistencia, con la aprobación del árbitro, se le permitirá al jugador lesionado abandonar la pista si la asistencia necesaria no puede ser suministrada dentro del área de juego. Esto puede ocurrir en diferentes situaciones (por ejemplo limpiar o suturar una herida). Un jugador que deba abandonar el área de juego debe ser acompañado por el segundo árbitro (o el delegado arbitral).

\*El momento de inicio del tiempo de recuperación permitido por una lesión comenzará a partir de la llegada a la pista del personal médico apropiado (entre el personal médico oficial disponible en el sitio), o en caso de que el jugador elija ser atendido por su propia asistencia médica, desde el momento que se realiza la solicitud. Esto significa que:

1. Dos tiempos será registrados en el acta del partido en el caso que el jugador elija ser tratado por su propia asistencia:

- La hora en el que el segundo árbitro realiza la pregunta.
- La hora en que se reanuda el juego.

2. Tres tiempos serán anotados en el acta del partido en el caso que el jugador elija ser tratado por el personal médico oficial disponible en el lugar.

- La hora en el que el segundo árbitro realiza la pregunta.
- La hora de llegada de la asistencia médica oficial a la pista.
- La hora en que se reanuda el juego.

\*El segundo árbitro (y/o el primero) supervisará después las acciones del jugador para regresar a su posición dentro del tiempo de recuperación estipulado.

\*El compañero del jugador lesionado y los rivales pueden permanecer en el campo de juego y en la zona libre o ir a sus correspondientes banquillos. Pueden usar balones en este tiempo.





## · PROTOCOLO DE LESIÓN ·

\*El segundo árbitro debe durante el tiempo de recuperación verificar que todos los tiempos han sido anotados correctamente y a la finalización del protocolo (representado por la vuelta del jugador lesionado a su posición en el campo) indicar claramente al anotador (y verificar) este registro de datos en el acta.

\*Los jugadores deben ser informados del tiempo transcurrido durante el tiempo médico.

\*Todos los detalles son importantes: Nombre de los jugadores, números, equipo, set, tiempo, el tanteo, todos deben estar anotados en el Acta Oficial, por si luego fueran importantes en una protesta o si ocurriera una segunda lesión. Nota: Un jugador sólo puede tener un tiempo médico en un partido.

\*Cuando el tratamiento se completa, o bien no se puede dar, el juego debe reanudarse o el equipo en cuestión es declarado incompleto.

\*El tiempo de recuperación no se extenderá cuando el equipo médico oficial informe al árbitro que el tratamiento médico se ha completado o que el tratamiento no puede ser proporcionado.

\*La decisión de si un jugador está médicamente apto o no para reanudar después de una lesión depende totalmente del jugador. Incluso si el personal médico oficial aconseja al jugador no seguir, la decisión final sobre continuar o no recae en el jugador. Este requisito está cubierto en la firma "Compromiso Jugadores".

\*En este caso, el árbitro deberá anotar en la parte posterior del acta que el jugador solicita expresamente continuar el partido a pesar de recibir consejos sobre lo contrario por parte del personal médico oficial. La firma capitán del equipo después del partido corroborará este hecho.

\*Tenga en cuenta que al final del tiempo médico el 2º árbitro debe usar su silbato y solicitar que el jugador vaya a su posición. El equipo puede pedir cualquier tiempo muerto sin usar, pero a su finalización deberá reanudar el partido. Si el jugador no puede seguir jugando en este momento el se completa el set/partido según la regla 21.1 del reglamento.

\*No se permitirá más tiempo adicional para ese jugador lesionado. El tiempo médico no es acumulativo en su naturaleza.

### 5. Uso de los baños por los jugadores

\*Bajo la petición de un jugador de usar el lavabo, el equipo será advertido que el primer árbitro iniciará el cronometraje de un tiempo médico que será asignado al jugador adecuado si el tiempo usado sobrepasa el tiempo disponible antes del inicio del partido, o la duración de la de la pertinente pausa en el partido (Tiempo muerto, tiempo técnico, 12 segundos entre jugadas). En el caso de asignar un tiempo médico, el personal médico oficial debe ser llamado a pista para situarse en espera.

\*El segundo árbitro siempre debe acompañar al jugador mientras que el primero supervisará la situación cercana a la mesa del anotador.





## · PROTOCOLO DE LESIÓN ·

### 6. Incidentes relacionados con el calor

\*Como se indica en el "FIVB Heat Stress Monitoring Protocol" en las competiciones mundiales de la FIVB deben registrarse todos los abandonos relacionados con problemas médicos provocados por el calor.

\*En cualquier caso de abandono médico, el jugador lesionado deber ser preguntado por el árbitro si es debido al agotamiento por el calor y/o a deshidratación. Si este es el caso, también se le preguntará ¿has sufrido vómitos y/o diarrea durante los últimos 5 días? Ésta información será luego trasladada al delegado arbitral, quien es el responsable de incluirlo en el archivo de Excel que se utiliza para el "FIVB Heat Stress Monitoring Protocol"

### 7. Notas adicionales

\*Todos los árbitros y el delegado arbitral de la FIVB deber ser conscientes de la ubicación de las asistencias médicas en sus diferentes modalidades: Primeros auxilios, médicos, fisioterapeutas, acceso de las ambulancias, etc.

\*La seguridad de la disponibilidad del personal médico y la supervisión del correspondiente Supervisor y Delegado de la FIVB.

\*El árbitro debe ser consciente de la naturaleza exacta de cada miembro del personal médico oficial según lo acordado por el Supervisor técnico, ya que hay diversas formas de personal médico (doctor en medicina y fisioterapeuta). El árbitro debe asegurarse de que miembro del personal médico es el apropiado para el tratamiento de las lesiones de los jugadores.

\*Para los eventos con más de una localización los organizadores están obligados a proporcionar el personal médico (primeros auxilios, médico y fisioterapeuta) en todas las localizaciones con pistas. Cuando exista un lugar secundario, no se les permitirá a los jugadores solicitar asistencia específica del fisioterapeuta de la FIVB, etc.

\*En el caso de que un jugador solicite atención médica, se permite que esté en la pista al personal médico propio del equipo. Si el personal médico del equipo resuelve con éxito el caso antes de la llegada del personal oficial solicitado y el jugador declara que está listo para seguir, no es necesario que el árbitro espere la llegada del personal médico oficial. En cualquier caso, se le asignará un tiempo médico al jugador.

\*Puede proporcionarse al los jugadores tratamiento médico en las interrupciones regulares (tiempos muertos, tiempos técnicos, intervalos) sin demora para el juego.

\*Los anotadores deben estar estrechamente interrogados en su formación para comprobar que comprenden totalmente las circunstancias y el sistema de anotación en el acta.

\*Todos los tiempos deben ser registrados en horas, minutos y segundos.

\*A la finalización del partido, el primer árbitro se asegurará que el cuadro de observaciones del acta ha sido completado con toda la información necesaria tal como se indica en este protocolo y se muestra en los ejemplos de las instrucciones para cumplimentar el acta.





## · PROTOCOLO DE LESIÓN ·

\*Si el delegado arbitral no está presente en la pista en el momento de la finalización del encuentro, el primer árbitro debe obtener su firma antes de ser entregada a la oficina de competición, aunque, no significará ningún retraso para los intereses de la BVIS.

